

NATHALIE FOURMY

NAGASAKI

1945





TRE COSE OGGI RIMANGONO:
LA FEDE, LA SPERANZA E LA CARITÀ.
MA LA PIÙ GRANDE DELLE TRE
È LA CARITÀ.

(1 CORINZI 13,13)

Per approfondire la conoscenza della famiglia Nagai
si può consultare il sito del comitato
"Amici di Takashi e Midori Nagai": www.amicinagai.com.



Traduzione di Paola Marengo

Edizione francese:

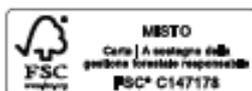
© 2024 Groupe Elidia Plein Vent Éditions du Rocher
28 rue Comte Félix Gastaldi – BP 521 – 98015 Monaco
www.editionspleinvent.fr

© 2025 ITL srl a socio unico
Via Antonio da Recanate, 1 – 20124 Milano
Tel. 02.671316.39
e-mail: libri@chiesadimilano.it
www.itl-libri.com



Proprietà letteraria riservata - Printed in Italy

ISBN 978-88-7836-525-4



Finito di stampare nel mese di febbraio 2025 presso Pixartprinting SpA- Stabilimento di Lavis (TN)



MI STO SPECIALIZZANDO
SUI RAGGI X. È MOLTO
IMPORTANTE PER IL FUTURO
DELLA MEDICINA.



MA È ANCORA
UNA SCIENZA INCERTA.
MOLTI RADIOLOGI SONO MORTI
DI CANCRO.



ANCHIO DEVO VIVERE
COL RISCHIO DI MORIRE GIOVANE...
COMPRENDE?

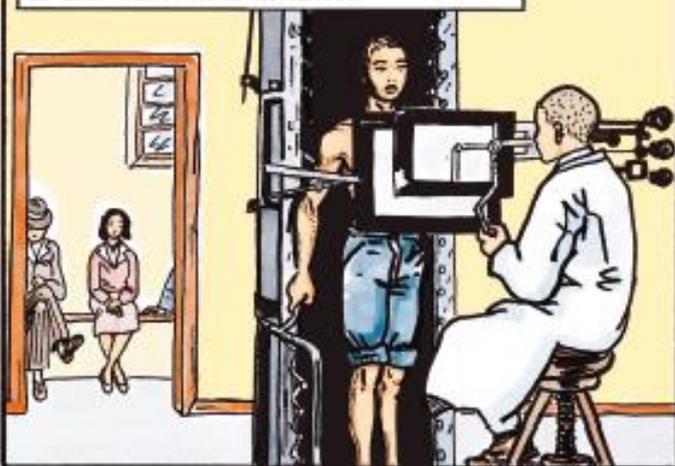


SARÀ UN PRIVILEGIO PER ME
CONDIVIDERE IL SUO CAMMINO, TAKASHI,
OVUNQUE CONDUCA E QUALUNQUE COSA
ACCADA SULLA STRADA.





IL CENTRO DI RADIOLOGIA APRI LE SUE PORTE AI MALATI ED ESSI ARRIVARONO NUMEROSI.



POVER'UOMO, I SUOI POLMONI SONO COSÌ INTACCATI! CAPISCO CHE GLI MANCHI SEMPRE IL FIATO!



BISOGNAVA ANCHE VISITARE I MALATI DELLE CAMPAGNE DEI DINTORNI...



SCRIVERE ARTICOLI SCIENTIFICI, PROGREDIRE NELLO STUDIO DEL RADIO E DEI RAGGI X...



MENTRE ERO ASSORBITO DAI MIEI ESPERIMENTI, MIDORI SI PRODIGAVA DA SOLA NELLA GESTIONE FAMILIARE. IL SUO LAVORO QUOTIDIANO NUTRIVA E VESTIVA TUTTI NOI, PIÙ DI QUANTO FACESSE IL MIO MISERO STIPENDIO DI MEDICO SPECIALIZZANDO.





LA GUERRA CONTRO L'AMERICA E L'INGHILTERRA FU PRESTO DICHIARATA. IN GIAPPONE LA CRISI SANITARIA E LA MALNUTRIZIONE PEGGIORARONO E LA GIOVENTÙ DEL PAESE VENIVA INVIATA AL FRONTE. I RAID AEREI CAUSARONO LE PRIME VITTIME...

I FERITI SI STANNO AMMUCCHIANDO NEI CORRIDOI! BISOGNA CHIAMARE GLI STUDENTI RIMASTI COME RINFORZO.

Sì



AVVISO A TUTTI GLI STUDENTI: SARANNO PRESE MISURE DI SICUREZZA PIÙ RIGIDE PER FAR FRONTE AI RAID AEREI.



VERRANNO ORGANIZZATE SQUADRE DI SOCCORSO, IN COOPERAZIONE CON L'ESERCITO, PER FARE ESERCITAZIONI DI EVACUAZIONE.



VOI CONTINUERETE AD ASSISTERE I MEDICI IN SERVIZIO SECONDO I TURNI CONCORDATI E SARANNO MANTENUTE LE LEZIONI FINCHÉ SARÀ POSSIBILE!



CARI STUDENTI... SONO PRONTI A COMBATTERE FINO ALLA FINE, MA QUANTI MORIRANNO PRIMA DI INTRAVVEDERE LA VITTORIA E LA FINE DELLA GUERRA?



OH, LA MIA TESTA!



OOOH!

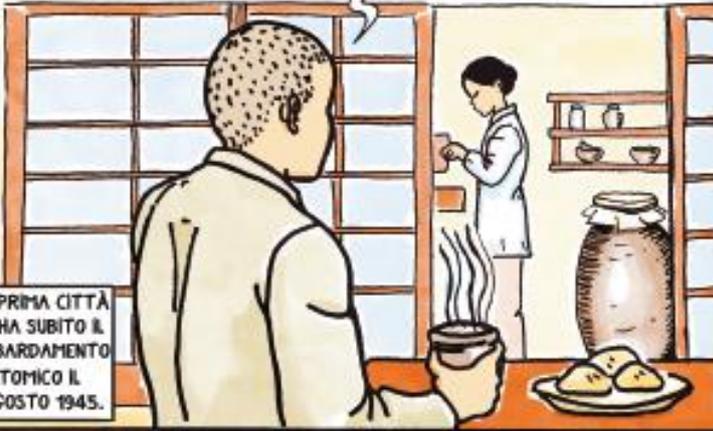
AIUTO! IL DOTTOR NAGAI HA UN MALORE.



LA MATTINA DELL'8 AGOSTO 1945, MI PREPARAVO A RAGGIUNGERE L'UNIVERSITÀ PER DUE GIORNI DI GUARDIA NEL SERVIZIO DI RADIOLOGIA CLINICA DELL'OSPEDALE.

DA DUE GIORNI SENTO NOTIZIE INQUIETANTI SU HIROSHIMA.*
ABBIAMO FATTO BENE A MANDARE I FIGLI E TUA MADRE
IN CAMPAGNA.

*LA PRIMA CITTÀ
CHE HA SUBITO IL
BOMBARDAMENTO
ATOMICO IL
6 AGOSTO 1945.



LAGGIÙ, L'UNICO RISCHIO
È CHE I PICCOLI BANDITI
FACCIANO IMPAZZIRE
MIA MADRE!



MA NON TI PREOCCUPARE
PER LORO. TU LAVORA BENE,
MANGIA BENE E TORNA PRESTO!

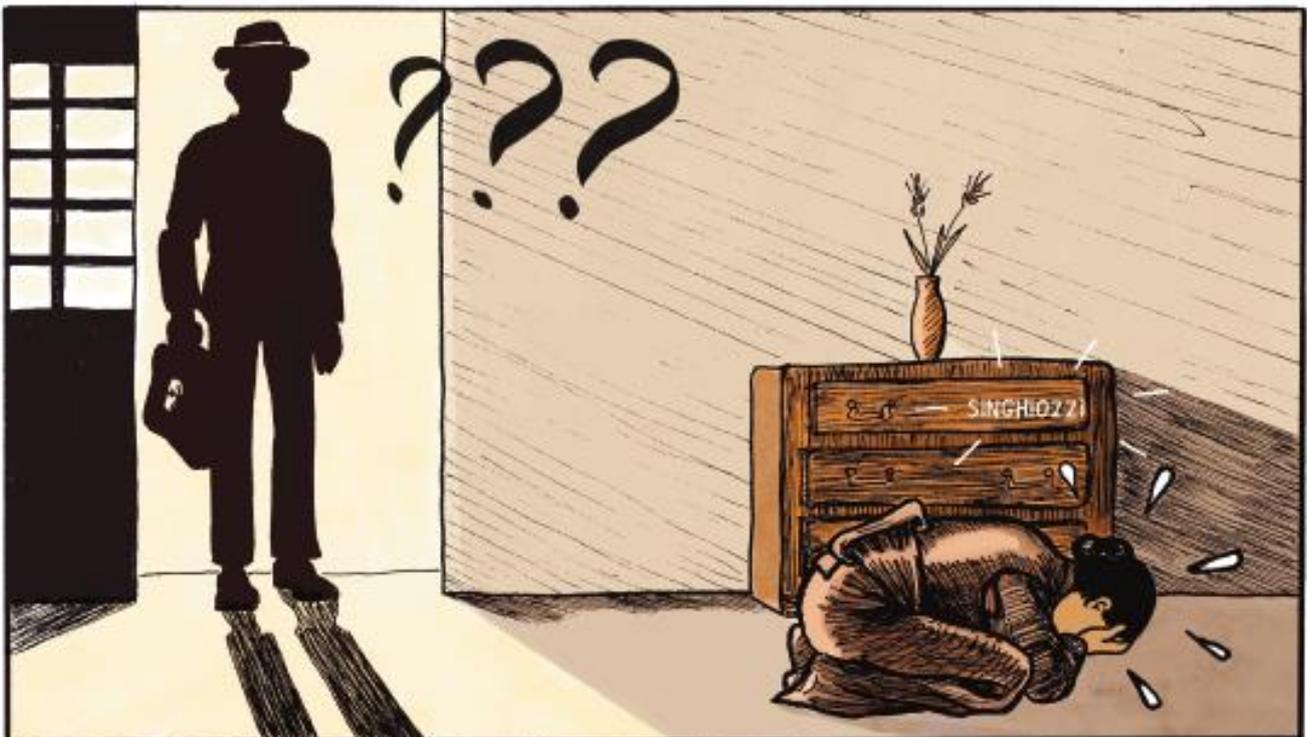
MIA MOGLIE È MERAVIGLIOSA:
SEMPRE GIOIOSA, QUALUNQUE COSA
ACCADA!



MA GUARDA,
HO DIMENTICATO
IL PRANZO!

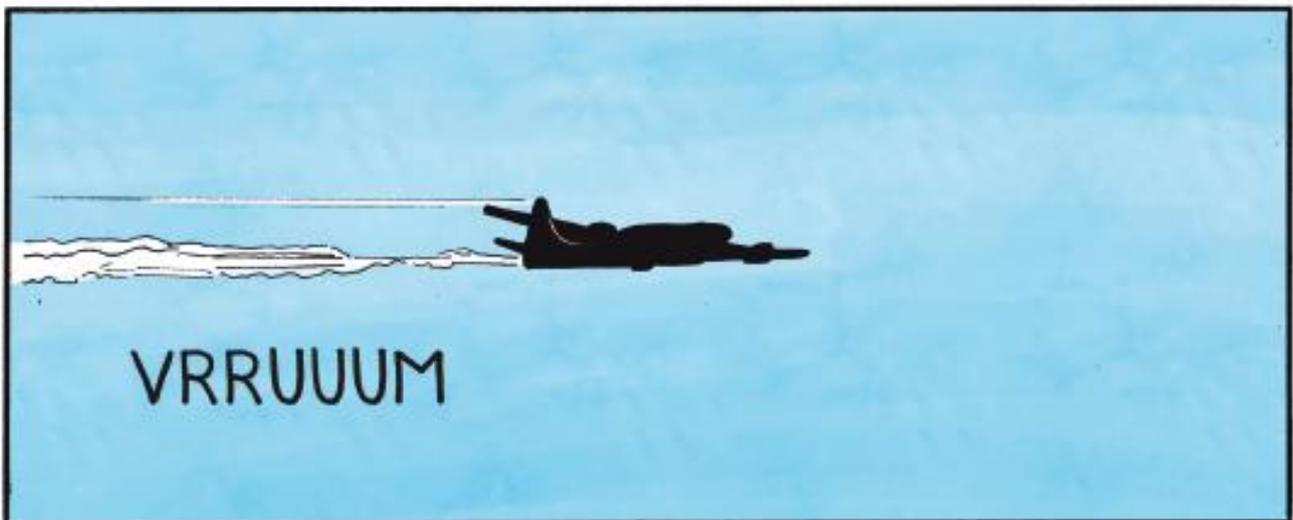
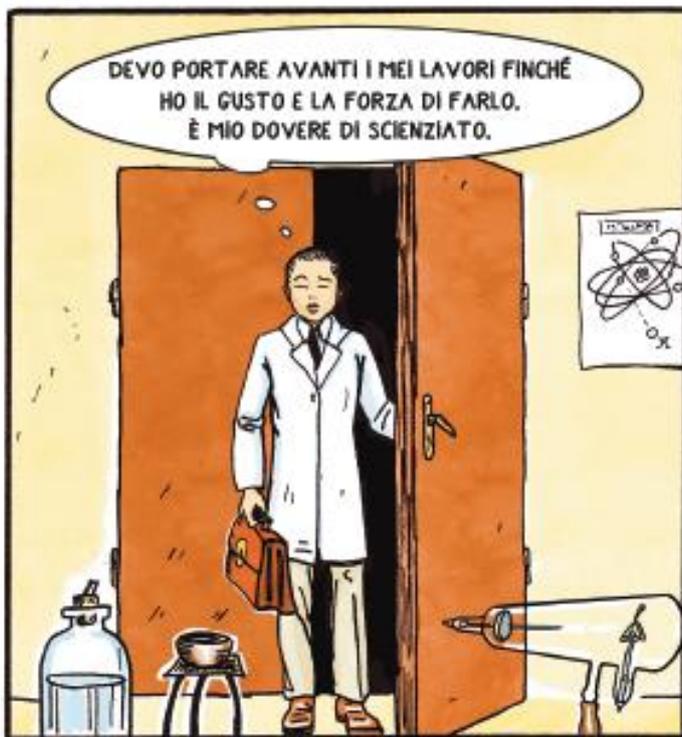


LA SCATOLA DEVE ESSERE
RIMASTA IN CUCINA!
DIETRO FRONTI!





FU QUELLO
IL NOSTRO ADDIO.







DOPO UN BREVE RIPOSO, MI RAGGIUNSERO I SOPRAVVISSUTI DEL NOSTRO SERVIZIO MEDICO.



MOLTI SUPERSTITI SI ERANO RIFUGIATI SULLE COLLINE VICINE.



PUR ESSENDO FERITI ANCHE NOI, CERCAVAMO DI AIUTARLI...

FINCHÉ IL NOSTRO PAESE ERA IN GUERRA, ERA IL NOSTRO DOVERE DI CITTADINI.

NON CAPISCO... NON È STATO TOCCATO DALL'ESPLOSIONE. DUE GIORNI FA SEMBRAVA IN PIENA SALUTE.





CARA LETTRICE, CARO LETTORE,

IL DOTTOR NAGAI È STATO INVIATO DUE VOLTE A COMBATTERE IN CINA: NEL 1933 E NEL 1937 MA PER ESIGENZE NARRATIVE IN QUESTO RACCONTO LE DUE ESPERIENZE SONO STATE UNIFICATE IN UNA SOLA, IN MANCIURIA. NELLA SUA PRIMA MOBILITAZIONE, IL SOLDATO TAKASHI È UN UOMO IN RICERCA DELLA VERITÀ, ACCOMPAGNATO ANCHE DAL CATECHISMO INVIATOGli DALLA GIOVANE MIDORI; NELLA SECONDA GUERRA, DOVE PARTECIPA A BEN 72 BATTAGLIE (DAL 1937 AL 1940), È UN BATTEZZATO CHE GUARDA, PENSA, GIUDICA E AGISCE COME UNA PERSONA COMPLETAMENTE NUOVA: CURA I FERITI DI ENTRAMBI GLI SCHIERAMENTI E COMPRENDE CHE IL VALORE DELLA VITA È DONARLA A CHIUNQUE SOFFRE.

PER LE DIFFICILI CONDIZIONI DI VITA IN TEMPO DI GUERRA, MIDORI E TAKASHI PERDONO DUE FIGLIE PICCOLE, IKUKO E SASANO, CHE NEL LIBRO NON SONO MENZIONATE.

QUESTO RACCONTO OFFRE UNA PANORAMICA GENERALE DELLA VITA DEL DOTTORE E DELLA SUA SPOSA. È BEN LONTANO DALL'ESAURIRNE I TESORI, CHE SI POSSONO TROVARE NEI MOLTI LIBRI SCRITTI DA TAKASHI NAGAI, ALCUNI DISPONIBILI IN ITALIANO. NON ESITATE A SCOPRIRLI!

PERMETTETEMI DI RINGRAZIARE CALOROSAMENTE HARUHI KATAYAMA E MARIE-RENÉE NOIR PER I LORO CONSIGLI E I LORO INCORAGGIAMENTI DURANTE LA REALIZZAZIONE DI QUESTO FUMETTO, E LA MIA FAMIGLIA PER L'INSTANCABILE SOSTEGNO IN QUESTA IMPRESA.

I MIEI SINCERI RINGRAZIAMENTI ANCHE A PAOLA MARENCO, CHE HA CURATO LA TRADUZIONE ITALIANA. QUANDO HO RICEVUTO LA SUA TELEFONATA, ENTUSIASTA DEL MIO LIBRO, HO RISPOSTO CHE DA SEMPRE ERO CONVINTA DELLA SANTITÀ DI QUESTI SPOSI, E MI HA COMMOSCO SCOPRIRE CHE TRE ITALIANI ERANO STATI TOCCATI COME ME FINO AL PUNTO DI FONDARE A ROMA NEL 2021 IL COMITATO "AMICI DI TAKASHI E MIDORI NAGAI", ASSUMENDOSI LA RESPONSABILITÀ DI FARLI CONOSCERE E COOPERARE ALLE LORO CAUSE DI BEATIFICAZIONE.

L'AUTRICE

CARO LETTORE ITALIANO,

HO APPREZZATO COME IN QUESTO FUMETTO EMERGA UNA PROFONDA CONOSCENZA DELLA PREZIOSA VITA DI QUESTI SPOSI, CHE DA ALCUNI ANNI SONO MIEI COMPAGNI DI CAMMINO VERSO LA FELICITÀ. LA FORZA COMUNICATIVA DELLE IMMAGINI INSIEME ALLA SOBRIA BELLEZZA DEL TRATTO DEL DISEGNO ACCOMPAGNANO IL LETTORE A QUELLA STUPEFATTA COMMOZIONE CHE HA TOCCATO ME E ALCUNI AMICI, SPINGENDOCI A FONDARE IL COMITATO "AMICI DI TAKASHI E MIDORI NAGAI" CHE NEL 2021 HA CHIESTO L'APERTURA DELLE DUE CAUSE DI BEATIFICAZIONE ED È STATO RICONOSCIUTO DAL VESCOVO DI NAGASAKI COME ATTORE CANONICO.

PER QUESTO HO ACCOLTO CON ENTUSIASMO L'INVITO DELL'EDITORE I.T.L. LIBRI DI MILANO A CURARE LA TRADUZIONE ITALIANA DI QUESTO FUMETTO, COINVOLGENDO IL NOSTRO COMITATO.

PAOLA MARENCO,
VICEPRESIDENTE DEL COMITATO "AMICI DI TAKASHI E MIDORI NAGAI"

MILANO, 8 OTTOBRE 2024,
ANNIVERSARIO DELLA NASCITA DI MIDORI